EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 18.10.2004
KOM(2004) 677 galutinis

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

DĖL BENDRIJOS POZICIJOS DĖL JUNGTINIO KONSULTACINIO KOMITETO STEIGIMO, KURIO KLAUSIMĄ TURI SPRĘSTI PAGAL EUROPOS SUTARTĮ TARP EUROPOS BENDRIJOS IR RUMUNIJOS ĮSTEIGTA ASOCIACIJOS TARYBA

(pateikta Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. Europos sutarties, steigiančios Europos Bendrijų ir jų valstybių narių – vienos sutarties šalies – ir Rumunijos – kitos sutarties šalies – asociaciją, kuri įsigaliojo 1995 m. vasario mėn., 111 straipsnyje nustatyta, kad Asociacijos taryba gali nuspręsti steigti bet kokį kitą specialų komitetą arba darinį, kuris galėtų padėti jai atlikti savo pareigas.

2. Nors konsultacinio mechanizmo, skirto dialogui tarp šių dviejų sutarties šalių regionų ir vietos valdžios institucijų, sukūrimas nėra aiškiai nustatytas pirmiau minėtoje Europos sutartyje, Komisija siūlo, jog Asociacijos taryba įsteigtų abiejų šalių regionų ir vietos valdžios institucijų atstovų jungtinį konsultacinį komitetą, siekdama paremti didelį suinteresuotumą šiuo klausimu, kurį aiškiai rodo Bendrijai – vienai sutarties šalies – atstovaujantis Regionų komitetas ir Rumunijai – kitai sutarties šaliai – atstovaujantis Rumunijos bendradarbiavimo ryšių su Europos Bendrijų Regionų komitetu palaikymo komitetas.

3. Siūlomas Jungtinis konsultacinis komitetas turėtų tapti Europos bendrijos regionų ir vietos valdžios institucijų ir Rumunijos regionų ir vietos valdžios institucijų dialogo ir bendradarbiavimo forumu, kuris galėtų daryti didelį teigiamą poveikį jų ryšių plėtojimui ir Europos integracijai. Dialogas ir bendradarbiavimas padės pasirengti būsimam darbui su Regionų komitetu ir Europos Sąjungos narystei, sudarys palankias sąlygas keistis informacija einamaisiais abipusio intereso klausimais, ypač susijusiais su dabartiniu ES regioninės politikos vaidmeniu ir stojimo procesu, skatins keitimąsi informacija apie subsidiarumo principo praktinį įgyvendinimą visais gyvenimo aspektais regionų ir vietos lygmeniu, aptarti visus kitus svarbius kurios nors šalies siūlomus klausimus, kurie gali iškilti Europos sutarties įgyvendinimo kontekste ir vadovaujantis pasirengimo stojimui strategija. Su siūlomu Jungtiniu konsultaciniu komitetu taip pat gali konsultuotis Asociacijos taryba prieš priimdama sprendimus akivaizdaus regioninio intereso srityse. Tačiau Asociacijos taryba su komitetu konsultuojasi savo nuožiūra.

4. Siūlomo jungtinio konsultacinio komiteto įsteigimas neturi jokio finansinio poveikio Bendrijos biudžetui, nes Rumunijos dalyviai būtų atsakingi už savo išlaidas, o su Bendrijos dalyvavimu susijusios išlaidos būtų padengtos iš Regionų komiteto biudžeto.

5. Pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl pozicijos, kurios Bendrija turėtų laikytis Asociacijos taryboje, kaip nustatyta 1994 m. gruodžio 19 d. Tarybos ir Komisijos sprendime dėl pirmiau minėtos Europos sutarties sudarymo 2 straipsnio 1 dalyje, tekstas yra pridedamas. Tarybos prašoma patvirtinti šį tekstą.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

DĖL BENDRIJOS POZICIJOS DĖL JUNGTINIO KONSULTACINIO KOMITETO STEIGIMO, KURIO KLAUSIMĄ TURI SPRĘSTI PAGAL EUROPOS SUTARTĮ TARP EUROPOS BENDRIJOS IR RUMUNIJOS ĮSTEIGTA ASOCIACIJOS TARYBA

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, Europos anglių ir plieno bendrijos steigimo sutartį ir Europos atominės energijos bendrijos (Euratomas) sutartį,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutarties 300 straipsnio 2 dalies antrą ir trečią pastraipas,

atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 19 d. Tarybos ir Komisijos sprendimo[1] dėl Europos Bendrijų ir jų valstybių narių, vienos susitariančiosios šalies, ir Rumunijos, kitos susitariančiosios šalies, Europos susitarimo sudarymo, sudarymo 2 straipsnio 1 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos[2] pasiūlymą,

kadangi:

(1) minėtos Europos sutarties 111 straipsnyje nustatyta, kad Asociacijos taryba gali nuspręsti steigti bet kokį kitą specialų komitetą arba darinį, kuris galėtų padėti jai atlikti savo pareigas;

(2) Europos Sąjungos ir Rumunijos regionų ir vietos valdžios institucijų dialogai ir bendradarbiavimas gali daryti didelį teigiamą poveikį visiškam Europos sutarties įgyvendinimui;

(3) atrodo, jog būtų tikslinga, kad toks bendradarbiavimas turėtų vykti tarp Europos Bendrijų Regionų komiteto ir Rumunijos bendradarbiavimo ryšių su Europos Bendrijų Regionų komitetu palaikymo komiteto narių,

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

Pozicija, kurios Bendrija turėtų laikytis Asociacijos taryboje, įsteigtoje pagal Europos sutarties, steigiančios Europos Bendrijų ir jų valstybių narių, vienos susitariančiosios šalies, ir Rumunijos, kitos susitariančiosios šalies, asociaciją, 106 straipsnį, dėl Jungtinio konsultacinio

---

[1] OL L 357, 1994 12 31, p. 1

[2] OL C, , p.

komiteto steigimo, turi būti grindžiama minėtos Asociacijos tarybos sprendimo projektu, kuris pridedamas prie šio sprendimo.

Priimta Briuselyje,

Tarybos vardu
Pirmininkas

PRIEDAS

PROJEKTAS

EUROPOS BENDRIJŲ IR JŲ VALSTYBIŲ NARIŲ, VIENOS SUSITARIANČIOSIOS ŠALIES, IR RUMUNIJOS, KITOS SUSITARIANČIOSIOS ŠALIES, ASOCIACIJOS TARYBOS SPRENDIMAS

iš dalies keičiantis Sprendimą Nr. 1/95[3], patvirtinantį Asociacijos tarybos darbo tvarkos taisykles, siekiant įsteigti Regionų komiteto ir Rumunijos bendradarbiavimo ryšių su Europos Bendrijų Regionų komitetu palaikymo komiteto Jungtinį konsultacinį komitetą.

ASOCIACIJOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos sutarties, steigiančios Europos Bendrijų ir jų valstybių narių, vienos susitariančiosios šalies, ir Rumunijos, kitos susitariančiosios šalies, asociaciją[4], ypač į jos 111 straipsnį;

kadangi Europos bendrijos regionų ir vietos valdžios institucijų ir Rumunijos regionų ir vietos valdžios institucijų dialogas ir bendradarbiavimas gali daryti didelį teigiamą poveikį jų ryšiams ir Europos integracijai;

kadangi, atrodo, jog tikslinga, kad toks bendradarbiavimas turėtų būti organizuojamas Regionų komiteto, atstovaujančio vienai šaliai, ir Rumunijos bendradarbiavimo ryšių su Europos Bendrijų Regionų komitetu palaikymo komiteto, atstovaujančio kitai šaliai, lygmeniu, įsteigiant Jungtinį konsultacinį komitetą;

kadangi tai reiškia, kad Asociacijos tarybos darbo tvarkos taisykles, patvirtintas Sprendimu Nr. 1/95, reikia atitinkamai iš dalies pakeisti;

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Asociacijos tarybos darbo tvarkos taisyklės papildomos šiais straipsniais:

„18 straipsnis

Įsteigiamas Jungtinis konsultacinis komitetas (toliau – Komitetas), kurio uždavinys – padėti Asociacijos tarybai skatinti Europos bendrijos regionų ir vietos valdžios institucijų ir Rumunijos regionų ir vietos valdžios institucijų dialogą ir bendradarbiavimą. Tokiu dialogu ir bendradarbiavimu visų pirma siekiama:

(1) parengti Rumunijos vietos valdžios institucijas veiklai būsimos Europos Sąjungos narystės sistemoje;

(2) parengti Rumunijos vietos valdžios institucijas po Rumunijos įstojimo dalyvauti Regionų komiteto darbe;

---

[3] OL L 171, 1995 7 21, p. 41-45

[4] OL L 357, 1994 12 31, p. 2-189

(3) keistis informacija einamaisiais abipusio intereso klausimais, ypač susijusiais su dabartiniu ES regioninės politikos vaidmeniu ir stojimo procesu, taip pat Rumunijos vietos valdžios institucijų pasirengimu šios politikos kryptims;

(4) skatinti daugiašalį struktūriškai apibrėžtą dialogą tarp a) Rumunijos vietos valdžios institucijų ir b) ES valstybių narių regionų, įskaitant tinklų kūrimą konkrečiose srityse, kuriose tiesioginiai ryšiai ir bendradarbiavimas tarp Rumunijos vietos valdžios institucijų, atstovaujančių vienai sutarties šaliai, ir ES valstybių narių regionų ir vietos valdžios institucijų, atstovaujančių kitai sutarties šaliai, galėtų pasirodyti veiksmingiausias konkrečių problemų sprendimo būdas;

(5) užtikrinti reguliarų keitimąsi informacija apie tarpregioninį bendradarbiavimą tarp Rumunijos vietos valdžios institucijų ir valstybių narių regionų bei vietos valdžios institucijų;

(6) skatinti keitimąsi patirtimi ir žiniomis regioninės politikos ir struktūrinių intervencijų srityje tarp a) Rumunijos vietos valdžios institucijų ir b) ES valstybių narių regionų ir vietos valdžios institucijų, ypač praktinio pobūdžio žiniomis ir metodika rengiant regionų ir vietos plėtros planus ar strategijas ir kuo veiksmingiausiai naudojant struktūrinius fondus;

(7) padėti Rumunijos vietos valdžios institucijoms, keičiantis informacija, praktiškai įgyvendinti subsidiarumo principą visais gyvenimo aspektais regionų ir vietos lygmeniu;

(8) aptarti visus kitus svarbius kurios nors šalies siūlomus klausimus, kurie gali iškilti Europos sutarties įgyvendinimo kontekste ir vadovaujantis pasirengimo stojimui strategija.

19 straipsnis

Komitetą sudaro aštuoni Regionų komiteto atstovai, atstovaujantys vienai sutarties šaliai, ir aštuoni Rumunijos bendradarbiavimo ryšių su Europos Bendrijų Regionų komitetu palaikymo komiteto nariai, atstovaujantys kitai sutarties šaliai. Paskiriamas vienodas pakaitinių narių skaičius.

Komitetas savo veiklą atlieka konsultuodamasis su Asociacijos taryba arba, jei ji susijusi regionų ir vietos valdžios institucijų dialogo skatinimu, savo iniciatyva.

Komitetas gali Asociacijos tarybai teikti rekomendacijas.

Nariai parenkami siekiant užtikrinti, kad komitetas kiek įmanoma teisingiau atspindėtų įvairius ir Europos bendrijos, ir Rumunijos regionų bei vietos valdžios institucijų lygmenis.

Komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles.

Komitetas renkasi tokiais laiko tarpais, kokius jis pats nustato savo darbo tvarkos taisyklėse.

Komitetui pasikeisdami pirmininkauja Europos bendrijos Regionų komiteto narys ir Rumunijos bendradarbiavimo ryšių su Europos Bendrijų Regionų komitetu palaikymo komiteto narys.

20 straipsnis

Regionų komitetas, atstovaujantis vienai sutarties šaliai, ir Rumunijos bendradarbiavimo ryšių su Europos Bendrijų Regionų komitetu palaikymo komitetas, atstovaujantis kitai sutarties

šaliai, kiekvienas atskirai apmoka dalyvavimo Komiteto posėdžiuose išlaidas, kurios atlyginamos darbuotojams, kelionės ir pragyvenimo išlaidas bei pašto ir telekomunikacijų išlaidas.

Išlaidas, susijusias su vertimu žodžiu posėdžiu metu, dokumentų vertimu ir kopijavimu, apmoka Regionų komitetas, išskyrus išlaidas už vertimą žodžiu ar raštu į rumunų kalbą arba iš rumunų kalbos, kurias padengia Rumunijos bendradarbiavimo ryšių su Europos Bendrijų Regionų komitetu palaikymo komitetas.

Kitas išlaidas, susijusias su posėdžių organizavimo materialiniais reikalais, padengia ta Šalis, kurioje tie posėdžiai rengiami.“

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja antro mėnesio nuo jo priėmimo pirmą dieną.

Priimta Briuselyje,

Asociacijos tarybos vardu

Pirmininkas:

Sekretoriai:

Rumunijos vardu

Europos bendrijos vardu